

6 INSTALLAZIONE AUTOMAZIONE G30 • INSTALLATION G30 DRIVE UNIT • INSTALLATION DES G30 ANTRIEBS • INSTALLATION DE ACTIONNEUR • INSTALACIÓN DEL ACTUADOR • INSTALAÇÃO ACCIONADOR

IT

- Svitare le viti del coperchio e toglierlo sfilandolo verso l'alto, come indicato in fig. 1. Verificare che i sei piedini di regolazione non sporgano dalla base del motoriduttore.
- Posizionare il G30 sui 4 tiranti, come indicato in fig. 2. Se necessario, svitare i dadi della piastra di fondazione.
- Regolare il motoriduttore in orizzontale facendolo scorrere sulle asole della piastra di fondazione e in verticale con 6 piedini di regolazione.
- Nella regolazione verticale tenere presente le quote di fissaggio della cremagliera. Vedi paragrafo 7.
- Fissare il motoriduttore stringendo con una chiave fissa da 19 i dadi M12.
- Inserire il coperchio.

EN

- Undo the screws of the cover and remove the lid by lifting up as shown in fig. 1. Check that the six adjuster feet do not protrude from the base of the gearmotor.
- Fit the G30 on the 4 anchor bolt, as shown in fig. 2. If necessary, undo the nuts on the foundation plate.
- Adjust the horizontal position of the gearmotor by sliding along the slots on the foundation plate, and adjust the vertical position with the 6 adjuster feet.
- When adjusting the vertical position, also consider the correct fastener measurements for the rack. See paragraph 7.
- Fasten the gearmotor using a 19 mm fixed head wrench to tighten the M12 nuts.
- Fit the cover.

DE

- Die Schrauben des Deckels ausschrauben und diesen nach oben abnehmen, wie in Abb. 1 gezeigt. Prüfen, ob die sechs Stellfüße nicht aus der Basis des Getriebemotors herausragen.
- Den G30 auf die 4 Ankerbolzen aufsetzen, wie in Abb. 2 gezeigt. Falls erforderlich, die Muttern der Fundamentplatte abschrauben.
- Den Getriebemotor horizontal einstellen, indem man ihn auf den Langlöchern der Fundamentplatte gleiten lässt und vertikal mit den 6 Stellfüßen.
- Bei der vertikalen Einstellung die Befestigungsmaße der Zahnstange berücksichtigen. Siehe Abschnitt 8.
- Den Getriebemotor befestigen, indem man die Muttern M12 mit einem Maulschlüssel 19 anzieht.
- Den Deckel aufsetzen.

FR

- Dévisser les vis du couvercle et le retirer en tirant vers le haut, comme indiqué dans la fig. 1. Vérifier que les six pieds de réglage ne dépassent pas de la base du motoréducteur.
- Positionner le G30 sur les 4 tirants, comme indiqué dans la fig. 2. Si nécessaire, dévisser les écrous de la plaque de fondation.
- Régler le motoréducteur en horizontal en le faisant coulisser sur les ouvertures de la plaque de fondation et en vertical avec les 6 pieds de réglage.
- Pour le réglage vertical, tenir compte des cotes de fixation de la crémaillère. Voir paragraphe 8.
- Fixer le motoréducteur en serrant les écrous M12 avec une clé fixe de 19.
- Introduire le couvercle.

ES

- Desenrosque los tornillos de la tapa y quítela extrayéndola hacia arriba, como se indica en la fig. 1. Compruebe que las seis patas de ajuste no sobresalgan de la base del motorreductor.
- Coloque el G30 en los 4 tirantes, como se indica en la fig. 2. Si es necesario, desenrosque las tuercas de la placa de cimentación.
- Ajuste el motorreductor horizontalmente haciendo que se deslice por los ojales de la placa de cimentación y verticalmente con 6 patas de ajuste.
- En el ajuste vertical tenga en cuenta las cotas de fijación de la cremallera. Véase el apartado 8.
- Fije el motorreductor apretando las tuercas M12 con una llave fija de 19.
- Introduzca la tapa.

PT

- Desenrosque os parafusos da tampa e retire-a puxando para cima, conforme indicado na fig. 1. Controle que os seis pés de nivelamento não saiam da base do moto-reductor.
- Posicione o G30 nos 4 tirantes, conforme indicado na fig. 2. Se necessário, desenrosque as porcas da chapa de base.
- Ajuste o moto-reductor horizontalmente fazendo com que deslize nas ranhuras da placa de base e verticalmente com 6 pés de nivelamento.
- No ajuste vertical respeite as dimensões de fixação da cremalheira. Veja o parágrafo 8.
- Fixe o moto-reductor apertando com uma chave fixa de 19 as porcas M12.
- Insira a tampa.

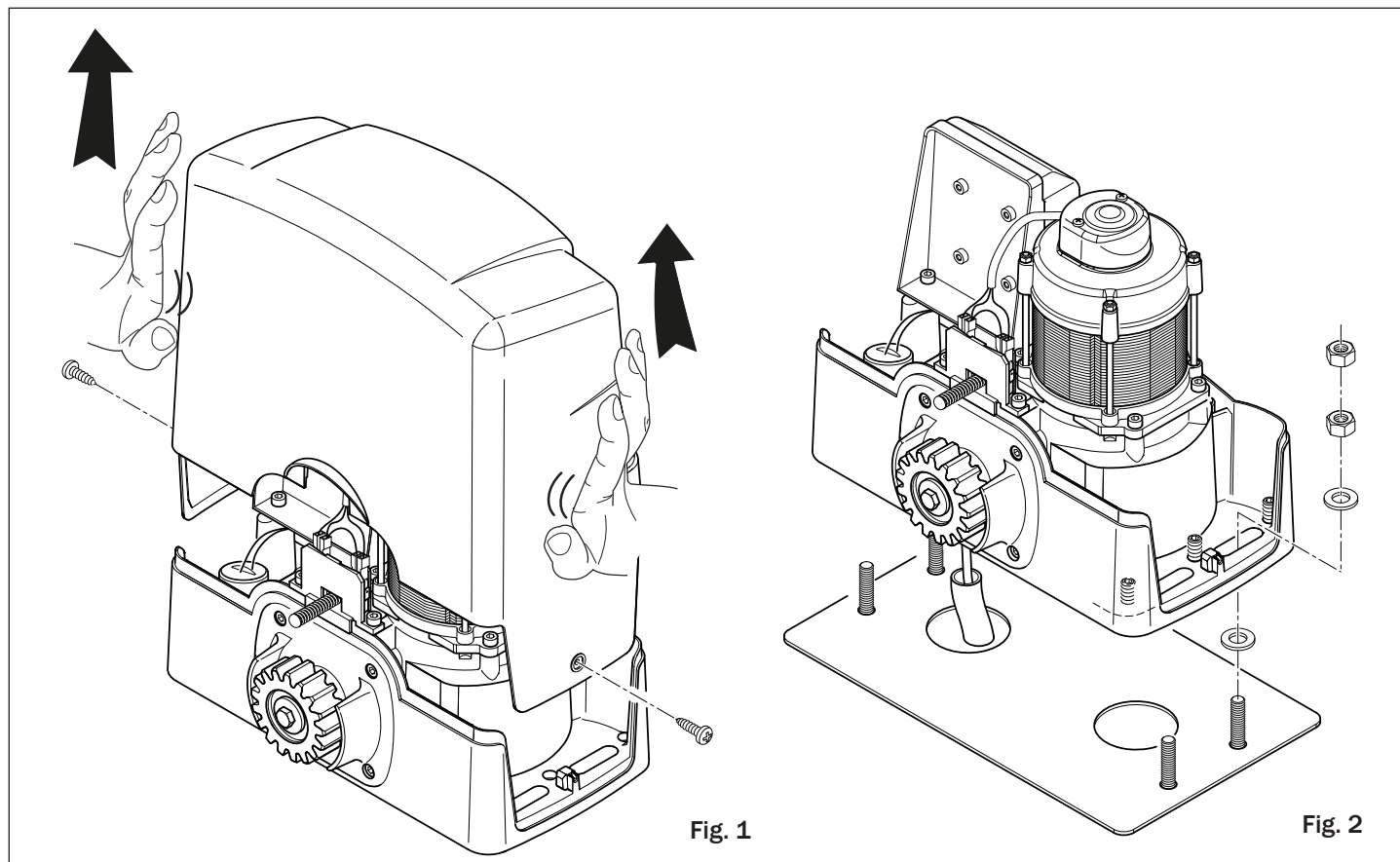


Fig. 1

Fig. 2